

E460 - Kaguya Otsutsuki

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

The tale of shinobi...
is the tale of restoring Mother.

[00:22] ---

I shall now show you two...

[00:24] ---

I don't have any candy,

[00:26] ---

but the puppet show
is about to begin...

[02:49] ---

Kaguya Otsutsuki

[02:56] ---

Look at that!

[02:57] ---

It's glowing!
It looks suspicious!

[03:00] ---

What is it?

[03:01] ---

Is it a star?

[03:02] ---

That's no star, it's moving!

[03:07] ---

How terrifying!

[03:09] ---

Follow it!

[03:10] ---

Yes, sir!

[03:24] ---

A woman?

[03:26] ---

And you're saying that

she came from the heavens?

[03:29] ---

Yes...

[03:30] ---

This woman appeared in the spot
where the light had fallen.

[03:41] ---

Be careful!

[03:59] ---

Hmm...

What is your name?

[04:05] ---

Answer him!

[04:06] ---

The man standing before you is
the King of the Land of Sou,

[04:09] ---

Lord Tenji!

[04:16] ---

You there!

[04:17] ---

The Land of Ka must have
sent this woman to spy on us!

[04:21] ---

Interrogate her and
make her confess!

[04:23] ---

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[04:25] ---

Wait.

[04:32] ---

You—!

[04:32] ---

What did you do?!

[04:43] ---

What's the matter?

[04:47] ---

My name is Kaguya.

[04:52] ---

Kagu...ya?

[04:55] ---

I am the one who protects
the Divine Tree.

[05:02] ---

I have been assigned to
take care of your needs.

[05:05] ---

I am Aino...

[05:18] ---

Lady Kaguya?

[05:23] ---

Several millennia ago,
that tree appeared out of nowhere

[05:26] ---

and grew into a massive tree
before our very eyes.

[05:29] ---

But I have heard
frightening rumors too.

[05:31] ---

Anyone who approaches it is quickly
consumed by a demon spirit

[05:35] ---

and dies like a withered branch.

[05:39] ---

Forgive me for speaking
of such things!

[05:42] ---

Do not worry.
For it is true...

[05:46] ---

Huh?

[05:47] ---

And some day...

[05:50] ---

Lord Tenji!

[05:52] ---

Ministers Suzaku and Genbu from
the Land of Ka are here to see you.

[05:56] ---

This is the border between
the Land of Ka and the Land of Sou.

[06:00] ---

The issue is this lake.

[06:02] ---

Presently, this region is said to be
part of the Land of Sou...

[06:06] ---

But an ancient manuscript
was recently discovered.

[06:08] ---

On it, has been recorded
from time immemorial,

[06:10] ---

that this land was originally within
the Land of Ka's territory.

[06:13] ---

We wish to have this land
returned to us.

[06:15] ---

But that lake is our source of water
for our farmlands in the Land of Sou.

[06:19] ---

If I were to return that land...

[06:21] ---

No matter what situation arises,

[06:23] ---

to return what was stolen
to its true owner...

[06:27] ---

is the right thing to do.

[06:29] ---

If we do not receive
a favorable answer,

[06:32] ---

we cannot be responsible
for whatever misfortune

[06:34] ---

befalls the Land of Sou!

[06:38] ---

Now, now...

[06:40] ---

I'm sure you will need some time
to prepare and take care of things.

[06:44] ---

We shall return in a few days
to hear your answer.

[06:49] ---

By the way,

[06:51] ---

I understand you have taken
a celestial maiden as a concubine.

[06:54] ---

I hear she is indescribably
beautiful and mysterious.

[06:59] ---

I am most curious to see her.

[07:06] ---

Without a doubt,

[07:07] ---

this recently discovered artifact
is a fabrication by the Land of Ka.

[07:10] ---

I am aware of that...

[07:11] ---

The Land of Ka makes false claims
against neighboring lands

[07:14] ---

as a pretext to war.

[07:15] ---

That's how they've
expanded their lands.

[07:17] ---

This case is no different.

[07:19] ---

But they have an army three times
greater than the Land of Sou.

[07:23] ---

There is no way we can win.

[07:25] ---

Suzaku and Genbu...

[07:27] ---

Sending those two
as messengers means...

[07:30] ---

The Land of Ka is serious.

[07:31] ---

We cannot be meek—

[07:33] ---

Lord Tenji, let's stand up to them!

[07:36] ---

If we are doomed anyway,

[07:37] ---

let's go down fighting and
show them the pride of the Sou!

[07:40] ---

Do not panic just yet.

[07:54] ---

Lord Tenji!

[07:58] ---

What is Kaguya doing?

[08:00] ---

Lady Kaguya spends her days
looking up at the sky like that.

[08:05] ---

It's as though she's waiting for
someone to come for her...

[08:10] ---

According to the villagers,

[08:11] ---

they say Lady Kaguya
came from the heavens...

[08:16] ---

The thing is...I don't remember
my first encounter with Kaguya.

[08:20] ---

Oh?

[08:22] ---

May I borrow that?

[08:24] ---

Huh?
Oh this?

[08:34] ---

You must be freezing, standing in
the cold night air for so long.

[08:38] ---

I wonder if that glowing world above
is always beautiful and at peace...

[08:43] ---

A strange feeling comes over me
as I gaze up at the night sky...

[08:48] ---

The fact that such a beautiful light
lies afloat in pitch darkness...

[08:53] ---

Just what is it?
Will I ever be able to go there?

[09:01] ---

I hear that you gaze up
at the sky every night...

[09:05] ---

Are you waiting for someone?

[09:11] ---

It's all right if that's the case.

[09:13] ---

From now on, whenever you're
lonely and look up at the sky,

[09:16] ---

I shall be by your side.

[09:21] ---

Is there anything that you desire?

[09:27] ---

What I wish...is for peace
with no more fighting.

[09:32] ---

Peace...huh?

[09:44] ---

They're from the Land of Ka!

[09:46] ---

Why that—!

They're messing with us!

[09:48] ---

Don't!

[09:49] ---

Can't you see they're just
trying to provoke us?!

[09:52] ---

Damn it!

[10:00] ---

Lord Tenji!

[10:02] ---

The mischief caused by
the Land of Ka at our border

[10:04] ---

is growing steadily worse!

[10:07] ---

Unless we take action...

[10:09] ---

the farmers' ire will
reach a breaking point!

[10:12] ---

I understand...

[10:13] ---

But I forbid you to confront
the Land of Ka.

[10:16] ---

But—!

[10:17] ---

I seek peace.

[10:19] ---

If fighting ensues, many will die.

[10:23] ---

We must move forward with peaceful
negotiations with the Land of Ka.

[10:26] ---

Anyone who makes a move
on the Land of Ka

[10:28] ---

will be executed on my order.

[10:31] ---

What is he thinking?

[10:51] ---

Is Lord Tenji here?

[10:53] ---

Yes...

He comes nearly every night.

[10:56] ---

It seems Lady Kaguya has come to
accept his presence recently,

[11:00] ---

and they've been spending more
and more time together.

[11:02] ---

I didn't ask you for details!

[11:05] ---

Lord Tenji! Lord Tenji!

[11:08] ---

What do you want at this hour?

[11:11] ---

The Land of Ka is at the border
with a large army!

[11:14] ---

What?!

[11:17] ---

Kaguya...

[11:18] ---

I must depart for
the front immediately.

[11:21] ---

To war?

[11:22] ---

No, this is for peace.

[11:26] ---

But if things should go wrong...

[11:29] ---

Prepare to go into hiding right away!

[11:31] ---

Yes!

[11:32] ---

Do not worry.
I shall return right away.

[11:43] ---

Let's go!

[11:45] ---

Yes!

[11:47] ---

Guard the castle.

[11:49] ---

Leave it to us.

[12:25] ---

So that Kaguya has left
the capital of Sou...

[12:29] ---

This is the perfect opportunity
to capture that woman.

[12:32] ---

There's no need to rush.

[12:35] ---

The Land of Sou
will be ours in no time.

[12:38] ---

It's just one woman...
Be patient.

[12:41] ---

It's my policy to get what I want
as fast as I can.

[12:45] ---

You're hopeless...

[12:47] ---

Gather skilled men.
We're going after Kaguya.

[12:51] ---

Yes, sir!

[13:15] ---

You can't sleep?

[13:18] ---

I'll stay with you.

[13:47] ---

Enemy attack!
Alert!

[13:50] ---

Lady Kaguya! Lady Aino!

[13:52] ---

What's going on?

[13:57] ---

So this is where you were hiding!

[14:00] ---

Who are you?!

[14:01] ---

You dare approach knowing that
this lady is Lord Tenji's concubine?!

[14:04] ---

Tenji?

[14:06] ---

I'm from the Land of Ka,

why should I care about him?

[14:10] ---

The Land of Sou will fall very soon.

[14:12] ---

To put it bluntly, what belongs to
Tenji will soon belong to me.

[14:17] ---

The rumors were right...
such a beauty.

[14:19] ---

And very refined.

[14:21] ---

From this moment on, you are mine!

[14:23] ---

Lady Kaguya, please run!

[14:25] ---

Lady Kaguya...

[14:26] ---

Like you can escape!

[14:37] ---

Lady Kaguya!

[14:40] ---

Even in this situation,
you're not scared...

[14:42] ---

Well, that just makes me
like you more!

[14:45] ---

Take her!

[14:52] ---

Do not touch me.

[14:56] ---

Don't back off!

[15:09] ---

So the bewitching beauty
is actually a monster...

[15:14] ---

Th-The Land of Sou
is really doomed now...

[15:21] ---

I would like you to withdraw
your troops immediately.

[15:23] ---

You seem to be under
the wrong impression, Lord Tenji.

[15:27] ---

We are not at war.

[15:29] ---

This army is just to
protect our boundary.

[15:32] ---

Such a large army just to
protect the boundary is...

[15:35] ---

I do not intend to wage war either.

[15:38] ---

There's proof in the fact that

[15:41] ---

I have ordered anyone who draws
his sword against the Land of Ka

[15:43] ---

to be executed immediately.

[15:45] ---

Oh, is that so?

[15:47] ---

Then I want you to execute Kaguya.

[15:52] ---

This woman known as Kaguya killed
my vassal, and then tried to kill me!

[15:57] ---

Impossible...

[15:59] ---

Kaguya would never—!

[16:00] ---

If you think I'm lying,
ask this woman.

[16:04] ---

Is it true?

[16:07] ---

Yes.

[16:09] ---

Lady Kaguya...

[16:10] ---

dispatched the soldiers of Ka
with frightening power...

[16:14] ---

Lord Tenji!

[16:15] ---

Unless you behead Kaguya,
this war will not end!

[16:23] ---

I'm leaving.

[16:31] ---

What happened to you?

[16:33] ---

That woman Kaguya...
is a horrible monster.

[16:37] ---

Leave the witch-hunt to them...

[16:39] ---

And in the interim,
we'll conquer everything.

[16:52] ---

Kaguya did this?

[16:54] ---

Whatever the reason,

[16:55] ---

there seems to be no doubt that
she tried to kill Sir Suzaku.

[16:59] ---

Kaguya...

[17:01] ---

What are you going to do,
Lord Tenji?!

[17:04] ---

Are you really going to
execute Lady Kaguya?

[17:09] ---

Unless I give them her head,
war will not be averted...

[17:14] ---

Are you really willing to do that?

[17:21] ---

Send all troops after Kaguya...

[17:24] ---

Leave no stone unturned. Find her.

[17:29] ---

I have no other choice...

[17:38] ---

Are they...

[17:39] ---

...pursuers?

[17:54] ---

They're from the Land of Sou!

[17:56] ---

So Lord Tenji dispatched them!

[17:59] ---

Let us hurry.

My fate is with the Divine Tree!

[18:12] ---

Lady Kaguya!

[18:14] ---

If you explain
what happened to Lord Tenji,

[18:16] ---

I'm certain that he will forgive you...

[18:22] ---

Lady Kaguya...

[18:23] ---

My strength...

[18:26] ---

Lady Kaguya!
Could you be...with child?

[18:30] ---

This is terrible!

[18:31] ---

How could Lord Tenji—?!

[18:34] ---

I must get to the Divine Tree...

[18:35] ---

Please go...
I will stop them.

[18:39] ---

Wait!

[18:40] ---

Lord Tenji!
Please order your soldiers to retreat!

[18:45] ---

Lady Kaguya is with...

[18:49] ---

Aino!

[18:59] ---

...with your child, Lord Tenji!

[19:04] ---

Lady Kaguya...

[19:08] ---

Please bear...a healthy...

[19:12] ---

Aino!

[19:21] ---

It's now time to destroy
the Land of Sou!

[19:25] ---

Onward!

[19:26] ---

The Land of Sou will now be ours.

[19:35] ---

Kaguya...

[20:03] ---

Kaguya!

[20:10] ---

Shine upon the world,
Infinite Tsukuyomi!

[20:21] ---

What is this?

[20:48] ---

Kaguya...

[20:55] ---

What...are...you?

[21:08] ---

I shall rule over this world...
Together with my children.

[22:48] ---

Mother loved this world.

[22:51] ---

She tried to love humans.

[22:53] ---

But that hope was dashed.

[22:55] ---

She personally ate
the fruit of the Divine Tree

[22:57] ---

to try and protect her children.

[23:00] ---

But real despair started there...

[23:05] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Hagoromo and Hamura"

[23:10] ---

Shortly after,
Mother gave birth to twins.

[23:14] ---

HAGOROMO AND HAMURA

[23:15] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:19:48 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:19:48 UTC by whimsee